



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za teška  
kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od 1991.  
godine

Predmet br. IT-98-32/1-A  
Datum: 30. oktobar 2009.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Mehmet Güney, predsjedavajući  
sudija Fausto Pocar  
sudija Liu Daqun  
sudija Theodor Meron  
sudija Carmel Agius

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 30. oktobra 2009. godine

**TUŽILAC**

protiv

**MILANA LUKIĆA  
SREDOJA LUKIĆA**

*JAVNO*

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU MILANA LUKIĆA KOJOM SE TRAŽI  
PRODUŽENJE ROKA ZA PODNOŠENJE ŽALBENOG PODNESKA I  
ZAHTJEVU ZA ODLAGANJE POSTUPKA**

---

**Tužilaštvo:**

g. Paul Rogers

**Branioci Milana Lukića:**

g. Tomislav Višnjić  
g. Dragan Ivetić

**Branioci Sredoja Lukića:**

g. Đuro Čepić  
g. Jens Dieckmann

1. Žalbeno vijeće Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu odbrane kojim se traži produženje roka za podnošenje žalbenog podneska", koji je odbrana Milana Lukića (dalje u tekstu: Lukić) kao javni dokument s povjerljivim Dodatkom A podnijela 19. oktobra 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtjev). Dana 22. oktobra 2009. godine tužilaštvo je kao javni dokument s povjerljivim dodatkom podnijelo svoj odgovor (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva). Milan Lukić nije podnio repliku na Odgovor tužilaštva. Žalbeno vijeće takođe rješava po "Zahtjevu Milana Lukića za odlaganje postupka", koji je kao povjerljiv podnijet 1. oktobra 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtjev za odlaganje postupka). "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Milana Lukića za odlaganje postupka" podnijet je kao povjerljiv, 6. oktobra 2009. godine.

## I. ČINJENIČNI KONTEKST

2. Dana 20. jula 2009. godine, Pretresno vijeće III (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) osudilo je Lukića na osnovu člana 7(1) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) za ubistvo i nečovječno postupanje kao kršenje zakona ili običaja ratovanja na osnovu člana 3 Statuta i za ubistvo, progone, istrebljivanje i nehumana djela kao djela protiv čovječnosti na osnovu člana 5 Statuta. Pretresno vijeće ga je osudilo na kaznu doživotnog zatvora.<sup>1</sup>

## II. MJERODAVNO PRAVO

2. Na osnovu pravila 111 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), strana koja želi da podnese žalbu na presudu treba da je podnese u roku od sedamdeset pet dana od dana podnošenja najave žalbe iz pravila 108. U ovom predmetu, strane u postupku obavezne su da podnesu svoje žalbene podneske do 2. novembra 2009.

---

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, "Presuda", 20. juli 2009. godine (dalje u tekstu: Prvostepena presuda), par. 1099 do 1011.

godine. Pravilo 127(A) i (B) Pravilnika predviđa da Žalbeno vijeće može, nakon što mu se podneskom iznesu valjani razlozi, produžiti svaki rok koji je propisan ovim Pravilnikom.<sup>2</sup>

### III. DISKUSIJA

#### A. Argumentacija strana u postupku

4. Lukić traži da mu Žalbeno vijeće odobri da žalbeni podnesak podnese najkasnije 45 dana nakon sadašnjeg roka, 2. novembra 2009. godine.<sup>3</sup> On tvrdi da skorašnja promjena glavnog branioca, 14. oktobra 2009. godine, kada je g. Jason Alarid zamijenjen g. Tomislavom Višnjicom uključuje značajnu primopredaju obaveza i materijala.<sup>4</sup> Pošto se g. Alarid trenutno nalazi u Sjedinjenim Američkim Državama a g. Višnjic u Srbiji, Lukić kaže da će logistika ove primopredaje oduzeti značajno vrijeme.<sup>5</sup> On takođe tvrdi da je sastav tima odbrane neizvjestan, pošto Sekretarijat treba da riješi zahtjeve o dodjeli kobranioca i pravnih savjetnika.<sup>6</sup>

5. Kao dodatnu podršku Zahtjevu, Lukić tvrdi da je, imajući u vidu dužinu i kompleksnost Prvostepene presude, potrebno više vremena za pripremu žalbenog podneska. Pored toga, on smatra da je potreban kompletan prijevod Prvostepene presude na srpski kako bi se omogućilo njegovo učešće u pripremi njegovog žalbenog podneska. Lukić takođe tvrdi da težina izrečene kazne zahtijeva produženje roka kako bi mu se omogućila adekvatna odbrana.<sup>7</sup>

6. Tužilaštvo ne osporava Zahtjev, prihvatajući da imenovanje novog glavnog branioca Lukića može da predstavlja valjani razlog, ali ukazuje da preostale Lukićeve tvrdnje ne predstavljaju valjane razloge u skladu s pravilom 127(A)(i) i (B).<sup>8</sup> Tužilaštvo

---

<sup>2</sup> V. na primjer, *Tužilac protiv Nikole Šainovića*, "Odluka po Zahtevu tužilaštva za produženje roka za podnošenje podnesaka respondenta", 1, oktobar 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Šainović*), str. 2; "Odluka po hitnom Zahtjevu Milana Lukića za produženje roka za podnošenje najave žalbe", 19. avgust 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka po Lukićevom zahtjevu za produženje roka), par. 3; *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-AR73.4, "Odluka po Zahtjevu Radovana Karadžića za produženje roka", 24. juli 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karadžić*), str. 3.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 6, 14, 19-23.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 11.

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 13.

<sup>7</sup> Zahtjev, par. 15-20.

<sup>8</sup> Odgovor tužilaštva, par. 2-3.

traži da se, ukoliko se Zahtjev usvoji, tužilaštvu odobri produženje roka od 10 dana za podnošenje njegovog podneska respondentu kako bi se olakšale poteškoće pri sastavljanju rasporeda koje će vjerovatno proisteći zbog odlaganja.<sup>9</sup> Tužilaštvo smatra da bi predložena izmjena rasporeda podnošenja podnesaka znatno iskomplikovala njegov proces planiranja u pogledu kompletiranja podnesaka u drugim žalbenim postupcima i dostupnosti službenika.<sup>10</sup>

7. Sredoje Lukić se ne protivi nijednom od zahtjeva,<sup>11</sup> ali traži da se, ukoliko se Zahtjev usvoji, "svi žalbeni podnesci i podnesci respondentu strana u postupku podnesu istoga dana i u isto vrijeme kako se nijednoj od strana ne bi nanijela potencijalna šteta".<sup>12</sup>

## **B. Analiza**

8. Žalbeno vijeće podsjeća da prilikom procjene zahtjeva za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska u skladu s pravilom 127(A)(i) Pravilnika, strana koja podnosi zahtjev mora navesti "valjane razloge".<sup>13</sup>

9. Fluktuacije u sastavu tima odbrane ne predstavljaju uvijek "valjan razlog", kada do takvih promjena dolazi kao izbora optuženog.<sup>14</sup> Pored toga, Žalbeno vijeće je ranije zaključilo da imenovanje novog kobranilaca ili novih pomoćnika za pravna pitanja ne mora da bude dovoljno značajna promjena da bi zasluživala produžetak roka za podnošenje žalbenog podneska,<sup>15</sup> niti potpuno odsustvo kobranioca nužno zahtijeva produžetak roka za pripremu i podnošenje žalbenog podneska.<sup>16</sup>

---

<sup>9</sup> Odgovor tužilaštva, par. 4-6-

<sup>10</sup> Odgovor tužilaštva, par. 5.

<sup>11</sup> Odgovor Sredoja Lukića, par. 3.

<sup>12</sup> Odgovor Sredoja Lukića, par. 4.

<sup>13</sup> V. Odluka u predmetu *Šainović*, str. 2, Odluka po Lukićevom zahtevu za produženje roka, par. 3; Odluka u predmetu *Karadžić*, str. 3.

<sup>14</sup> *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-A, "Odluka po Zahtjevu Johana Tarčulovskog za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska", 16. oktobar 2008. godine, str. 2.

<sup>15</sup> V. *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-A, "Odluka po dopunskom Zahtjevu Dragana Jokića za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska", 31. avgust 2005. godine, par. 8. V., međutim, *Tharcisse Muvunyi protiv tužioca*, predmet br. ICTR-2000-55A-A, "Odluka po Zahtjevu optuženog Tharcissea Muvunija za produženje roka za podnošenje njegovog podneska respondentu kao odgovora na žalbeni podnesak tužioca", 15. februar 2007. godine, str. 2-3 (imenovanje

10. Međutim, Žalbeno vijeće prihvata da je glavni branilac ključan za sve aspekte izvođenja dokaza odbrane, za šta ima prevashodnu odgovornost.<sup>17</sup> Kao takvi, postupak imenovanja novog glavnog branioca<sup>18</sup> ili potencijalno odlaganje postupka primopredaje novom glavnom braniocu<sup>19</sup> uzeti su u obzir od strane Žalbenog vijeća kao "valjani razlog" za produžetak roka. Žalbeno vijeće takođe napominje da se tužilaštvo ne protivi ovom Zahtjevu, podložno zahtjevu za desetodnevni produžetak ukoliko se Zahtjev odobri.<sup>20</sup>

11. Žalbeno vijeće je zaključilo da imenovanje g. Višnjica kao Lukićevog glavnog branioca i primopredaja od bivšeg glavnog branioca predstavljaju valjane razloge za odobravanje produžetka roka za podnošenje Lukićevog žalbenog podneska. Shodno tome, Žalbeno vijeće neće razmatrati druge osnove koje Lukić iznio u podršku Zahtjevu.

12. Što se tiče zahtjeva tužilaštva za produžetak roka od 10 dana za podnošenje njegovog podneska respondentu, Žalbeno vijeće podsjeća da se od tužilaštva "očekuje da izbalansira radne obaveze vezane za više predmeta i da u skladu s tim rasporedi osoblje".<sup>21</sup> Međutim, Žalbeno vijeće prihvata da će izmijenjeni rokovi podnošenja podnesaka znatno komplikovati sposobnost tužilaštva da planira, raspoređuje i obavlja poslove u drugim predmetima, posebno imajući u vidu ograničenu dostupnost osoblja tokom zimskog raspusta. Žalbeno vijeće smatra da se te teškoće u planiranju ne mogu

---

novog kobranioca i postupak imenovanja novih pravnih savjetnika zahtijevali su produženje roka u ovom predmetu).

<sup>16</sup> V. *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-A, "Odluka po Blagojevićevom i Jokićevom zahtjevu za produženje roka za dostavljanje žalbenih podnesaka", 21. juli 2005. godine, par. 6.

<sup>17</sup> Vidi Zahtjev, par. 12.

<sup>18</sup> *Emmanuel Ndingabahizi protiv Tužioca*, predmet br. ICTR-01-71-A, "Odluka po Zahtjevu Emmanuela Ndingabahizija za produženje roka", 6. januar 2005. godine, str. 3.

<sup>19</sup> V. *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-A, "Odluka po Drugom zahtjevu Johana Tarčulovskog za produženje roka za podnošenje žalbenog podneska", 22. oktobar 2008. godine, str. 3; *Tužilac protiv Mladena Naletilića i Vinka Martinovića*, predmet br. IT-98-34-A, "Odluka po Zahtjevima Mladena Naletilića za produženje roka", 25. juni 2003. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Naletilić*), str. 3; u vezi sa produženjem roka za podnošenje žalbenog podneska v. takođe *Momir Nikolić protiv Tužioca*, predmet br. IT-02-60/1, "Odluka po Zahtjevu za produženje roka za dostavljanje replike u vezi s Drugim zahtjevom žalioca za uvrštavanje dodatnih dokaza i Zahtjevu za dozvolu za podnošenje Druge izmijenjene najave žalbe", 8. mart 2005. godine, str. 3; Odluka u predmetu *Naletilić*, str.3; i vezi s produženjem roka u odnosu na druge podneske.

<sup>20</sup> Odgovor tužilaštva, par. 4-5.

<sup>21</sup> *Tužilac protiv Radoslava Brđanina*, predmet br. IT-99-36-A, "Odluka po Zahtjevu za produženje roka za dostavljanje tužiočevog podneska respondentu", 20. juli 2005. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Brđanin*), str. 4.

pripisati tužilaštvu<sup>22</sup> i da je u datim okolnostima produžetak koji je tražilo tužilaštvo razuman.

13. Žalbeno vijeće je zaključilo da je nejasan zahtjev Sredoja Lukića da se žalbeni podnesci i podnesci respondentna strana u postupku podnesu istoga dana. Nije jasno da li Sredoje Lukić traži da mu Žalbeno vijeće odobri isti produžetak roka za podnošenje žalbenog podneska kao onaj koji je tražio Lukić ili da li on traži produžetak u ime svih strana u postupku, uključujući i tužilaštvo. U svakom slučaju, Žalbeno vijeće je zaključilo da on nije dokazao nikakvu "potencijalnu štetu" koja bi mogla da proistekne iz produženja rokova za podnošenje Lukićevog žalbenog podneska i podneska respondentna tužilaštva. Shodno tome, Zahtjev Sredoja Lukića je neosnovan.

### **C. Zahtev za odlaganje postupka**

14. Žalbeno vijeće takođe rješava po "Zahtjevu Milana Lukića za odlaganje postupka", koji je kao povjerljiv podniet 1. oktobra 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtjev za odlaganje postupka),<sup>23</sup> kojim Lukić traži odlaganje postupka kako bi se njegovom sada već bivšem glavnom braniocu g. Alaridu omogućilo da razriješi pitanja u vezi sa ovom žalbom. Međutim, u svjetlu ove odluke i uzimajući u obzir da je g. Višnjčić imenovan za glavnog branioca Lukića 14. oktobra 2009. godine,<sup>24</sup> Žalbeno vijeće shodno tome odbacuje Zahtjev za odlaganje postupka kao bespredmetan.

## **IV. DISPOZITIV**

15. Iz prethodno navedenih razloga, Žalbeno vijeće

**ODOBRAVA** Zahtjev i **NALAŽE** da Lukićev žalbeni podnesak bude podnet do 17. decembra 2009. godine;

**NALAŽE** tužilaštvu da svoj podnesak respondentna na žalbu Milana Lukića podnese do 5. februara 2010. godine;

**ODBACUJE** Zahtjev Sredoja Lukića; i

---

<sup>22</sup> Ibid.

<sup>23</sup> "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Milana Lukića za odlaganje postupka" podniet je kao povjerljiv 6. oktobra 2009. godine.

<sup>24</sup> "Odluka zamjenika sekretara", 14. oktobar 2009. godine.

**ODBACUJE** Zahtjev Milana Lukića za odlaganje postupka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se mjerodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Mehmet Güney,

predžalbeni sudija

Dana 30. oktobra 2009. godine

U Haagu,

Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**